We Experienced The Affair.

We Experienced the Affair

42nd lesson

Thank you for your patronage!
Please enjoy your meal!
YOU SEEM TO BE DOING WELL TODAY!
DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
Hahaha
HUH? NOT REALLY...
WAS I THAT OBVIOUS?
Wow
IT SEEMS THAT EVER SINCE I PATCHED THINGS UP WITH YUKITO, I'VE BEEN HAPPIER AT WORK, TOO
OR MAYBE I SHOULD SAY THAT I'M SO EXCITED
I FEEL LIKE I COULD TAKE ON THE WORLD

AH.
HUH?!
LOOK!
YOU'RE BLUSHING, YOU'RE BLUSHING!

SHITARA-KUN
SEEMS TODAY'S ENDED WITHOUT A HITCH GOOD WORK.
KOTORI-CHAN
I accidentally fell in a daze
W-WORK! FOCUS ON WORK!
Oh!
.....
TH... THANK YOU.
EVERYTHING WENT WELL BECAUSE YOU GAVE ME A PUSH WHEN I NEEDED IT.
ER...
BUT PUTTING THAT ASIDE, KEEP IN MIND FOR WHEN YOU GET BORED OF KAJI THAT I'M AVAILABLE WHENEVER!
Please take care of me when that time comes!?
I'M NOT SO SURE WASN'T IT YOUR OWN COURAGE?

JUST LOOK AT THEM...
...MAKING GOOGLY EYES AT EACH OTHER...
Tch
Oh well
I GUESS WITH ALL THAT EYE CONTACT BETWEEN THOSE TWO, THERE'S NO SPACE FOR ME, HUH...
NO SPACE FOR WHAT?
WELL, Y'KNOW LIKE—
Huh?
Gah!
YAMA-GAMI-SAN?!
Go on
YOU WERE SAYING?

IF YOU HAVE TIME TO SLACK OFF, YOU HAVE TIME TO WORK
YOU USELESS CHATTERBOX.
?
WHAT ARE YOU SAYING?
HUH? NO, IT'S NOTHING YOU KNOW
The whole, uh, "eye contact" thing... Hehe...
GASP
H..
HUH?
DAMN IT
I KNOW WHAT YOU'RE GOING TO SAY, YAMAGAMI-SAN I KNOW
Could this, too, be what they mean by "eye contact"?!
HUH?
SHITARA.
WHY DON'T YOU GRAB YOURSELF SOME MANNER
TO SHOVE INT
AHH, I GOT IT! YOU DON'T HAVE TO SAY IT! I GOT IT ALREADY!
SEEMS YOU'VE PLENTY OF SPACE THERE FOR IT
THAT WORTH LESS BRAIN?

YOU'VE WORKED HARD...
I'LL BE LEAVING FIRST.
EESE
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE LAST WENT HOME TOGETHER.
AH. YEAH, YOU'RE RIGHT.
.....
I'M FEELING A LITTLE NERVOUS RIGHT NOW...
Heh...
YEAH, SAME...

I WANT TO SPEND IT TOGETHER WITH HIM
OUR BIRTHDAYS' ON THE DAY AFTER TOMORROW...
MAYBE WE COULD MEET UP THAT DAY...?
OH NO COULD YUKITO HAVE FORGOTTEN ABOUT IT?
WHAT'S UP?
?
WHAT IS?
UH, UM,
IT'S SURE COMING UP SOON
AHHH, THE 27TH
YEAH, THE 27TH
THE
THE 27TH

WH... WHAT?
HE ISN'T ASKING ME OUT?
Not only that it seems like he's arguing over something...
.....
ANTICIPATING
NO WAY...
DON'T TELL ME HE REALLY DID FORGET...
AH, THAT'S RIGHT.
DON'T HOLD BACK
DO HAVE SOMETHING YOU WANT?
SOMETHING I WANT?
THAT'S RIGHT. ANYTHING'S FINE, ALTHOUGH IT MIGHT BE A BIT TRICKY IF IT'S EXPENSIVE
NAH, IT'S ALL RIGHT I 'PPRECIATE THE THOUGHT, THOUGH
Hm,?
BUT

I... I WANT TO TELL HIM
I WANT TO TELL HIM THAT WE SHOULD BE TOGETHER FOR THE 27TH...
I WANT TO TELL HIM THAT I WANT TO SEE HIM
B-BUT...
I HOPE YUKITO ASKS ME OUT, INSTEAD
YUKITO.
TO ME, THE FACT THAT WE PATCHED THINGS UP IS MORE THAN ENOUGH
HM?
THAT MEANS HE REMEMBERS OUR BIRTHDAYS ARE ON THE 27TH, RIGHT?
HE DOES, RIGHT?

IF POSSIBLE, I WANT YUKITO TO BE THE ONE TO INITIATE...
APPEARS TO HAVE NO INTENTION OF ASKING
.....
AH
OH
HM
COULD IT BE THAT
ON THAT DAY, WE CAN'T MEET?
AH,
IT'S NOT THAT
MEETING UP'S FINE,
BUT,
BUT?
E-But what?

SORRY.
I GOT SOMETHING ON, SO I'M NOT SURE YET WHEN WE CAN MEET
I'LL LET YOU KNOW ON THE DAY. COULD YOU WAIT FOR ME TO CALL THEN?
IS...
...IS THAT SO...?
I SEE...
YOU HAVE SOMETHING ON...
ALL RIGHT, GOT IT.
IT CAN'T BE HELPED, THEN.
OH NO
MY FACIAL EXPRESSION
KOTORI?
I'D JUST BE MAKING THINGS AWKWARD
WE FINALLY MADE UP. I CAN'T ACT ALL DOWN AT TIME LIKE THIS
.....
I'LL WAIT FOR YOUR CALL

THAT...
...KIND OF HURT.
I MEAN I KNOW IT'S NOT LIKE WE WON'T BE SEEING EACH OTHER AT ALL, BUT...
...HIS REACTION IS A LITTLE... IT FEELS LIKE HE ISN'T REALLY LOOKING FORWARD TO IT...
Squeeze
COULD YUKITO BE...
...THE TYPE OF PERSON WHO DOESN'T CARE ABOUT BIRTHDAYS?

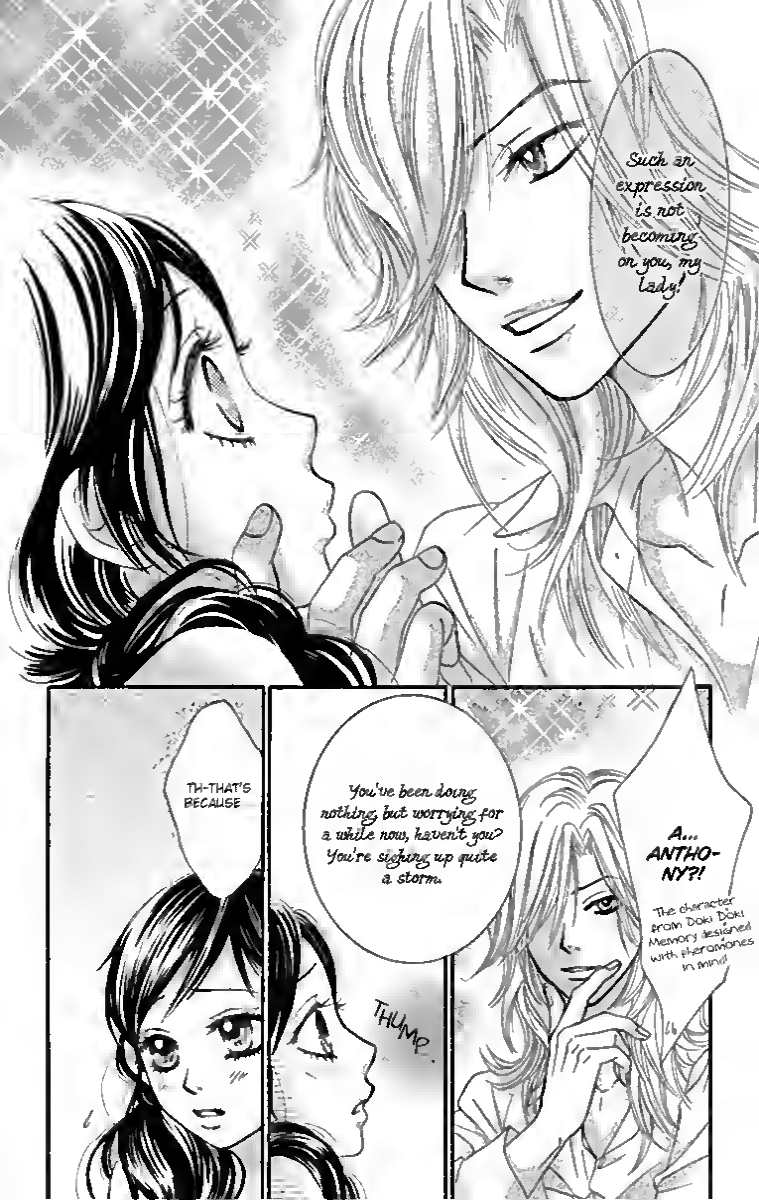
UGH, SERIOUSLY...
I DON'T KNOW WHAT TO DO...
I JUST REALLY, REALLY WANT TO KNOW IF WE'LL MEET...
I MEAN, SURE I SAID I'D BUY HIM A GIFT, BUT I ALREADY SPENT SO MUCH ON MY YUKATA FOR THE FESTIVAL...
DOKI DOKI MEMORY 3'S COMING OUT IN AUTUMN, TOO
WHAT-EVER
IT'S NO BIG DEAL I'M BROKE, ANYWAY...
.....
I SHOULD'VE JUST TOLD HIM...
...AND HEARD FROM HIM HOW HE FELT
...ABOUT THE FACT THAT I WANT TO SEE HIM...
IF I WAS GOING TO END UP THIS GLOOMY ANYWAY, I SHOULD'VE BRAZENLY GONE AND TOLD HIM STRAIGHT UP...

THAT I WANT TO BE WITH HIM FOR OUR BIRTHDAY...
THE 27TH
LICENSE COLLECTION
REVENUE STAMP SALES
KAJI Yukito
EFFECTIVE UNTIL 27 JUL 2019

WHOOSH
HEH...
BUZZ
BUZZ

yawn...
YUKITO? WHATCHA TALKIN' 'BOUT?
HUH?
I DID IT...
Yeah yeah...
HELLO?
I DID IT ON MY FIRST GO...
scratch
scratch
I DID IT!!!
.....
UH-HUH...
SO YOU'RE HAVING A BLAST THIS SUMMER? GOOD FOR YOU. YOU'RE GROWING UP CLOSER TO ADULTHOOD
'GRATS.
BE HAPPY FOR ME, ABECCHI! I DID IT!
yaaawn...
WOW~ I'M SO HAPPY~
I WAS UP GAMING ALL NIGHT SO I'M SERIOUSLY SLEEPY NOW. LET'S TALK LATER
See ya~

I'M BORED
WAI... ABECCHI?
COME ON DON'T HANG UP ON ME! I WANNA TALK FOR LONGER! PESTER ME WITH QUESTIONS!
ASK ME HOW I DID IT!
Good... night
HOW MANY TIMES HAVE I FINISHED HIKARU'S ROUTE BY NOW ?
TSK, I ALREADY DID THEM ALL
GOING AFTER ANOTHER CHARACTER EVERY NOW AND THEN DOESN'T SOUND SO BAD...
IT SEEMS LIKE YUKITO WON'T BE CONTACTING ME, AFTER ALL
I GUESS HE'S AT WORK RIGHT NOW...
EVERY-THING'S JUST SO DEPRES-SING
Fuu...
Don't count the things that make you sigh.
Instead, number everything you are grateful for.
HUH?


Such an expression is not becoming on you, my lady!
A... ANTHONY?!
The character from Doki Doki Memory designed with pheromones in mind!
You've been doing nothing but worrying for a while now, haven't you? You're sighing up quite a storm.
TH-THAT'S BECAUSE
THUMP

Look, you're sighing again.
Shh...
Your mind is brimming with negative thoughts. However... are they a true reflection of reality? You mustn't allow yourself to believe so
HUH—?
Remember well...
those happy moments you cherish.
...GETTING BACK TOGETHER,
GETTING NURSED BACK TO HEALTH,
WALKING HOME, HAND IN HAND...
LAUGHING TOGETHER...
GOING TO THE SUMMER FESTIVAL TOGETHER,
SEEING YUKITO'S SMILE,
AND...
HAPPY MOMENTS...?

How many memories have you recalled?
If you have more happy memories than sad, then everything will be okay.
Definitely.
..WHEN HE TOLD ME HE LIKES ME...
Anthony
Definitely.
.....
A...
ANTHONY

ESCAPE FROM REALITT COMPLETED.
I'M NOT GOOD WITH SHOWY CHARACTERS, SO I HAVEN'T EXPLORED ANTHONY'S ROUTES PROPERLY...
MAYBE I SHOULD GIVE HIM A GO, AFTER ALL...
BUT
THAT'S RIGHT
YUKITO MIGHT BE BUSY...
AND THE DAY HASN'T ENDED JUST YET..
WONDERING ABOUT WHAT WE'LL DO WHEN WE MEET IS FUN IN ITSELF!
Yeah!
That's what I'm for!
♪♪♪♪♪♪♪
WAH!
NO.. NO WAY..
♪♪♪
YUKITO?

NAME
KAJI Yukito
DATE OF BIRTH
DOMICILE
STREET ADDRESS
UNTIL 27 JUL 2015
DRIVER
YUKITO,
THIS
I GOT IT TODAY...
IT'S NOT MUCH OF A PRESENT, BUT I WANT YOU TO BE THE FIRST PERSON I TAKE FOR A RIDE.
I WANTED TO GET IT ON MY BIRTHDAY NO MATTER WHAT.

WHICH MEANS...
I didn't know Kaji-kun had another part-time job.
I think he wants to buy a motorcycle.
He said he wanted one so that the girl he likes could sit behind him.
THAT'S THE ONE I RODE HERE.
LOOK OVER THERE.
HUH?
MOTORCYCLE PARKING
THAT MOTOR-CYCLE?
YEAH
I... I SEE...
BUT I JUST REALLY WANT US TO RIDE TOGETHER...
I HAVEN'T SAVED ENOUGH MONEY TO GET MY OWN, YET
TO TELL YOU THE TRUTH, I BORROWED MY BROTHER'S
I CAN'T GO TOO FAR 'TIL I GET MORE USED TO IT,

AH,
IF THAT'S HOW IT WAS, WHY DIDN'T YOU JUST TELL ME?
I STARTED ASSUMING THAT YOU DON'T LIKE CELEBRATING BIRTHDAYS
OH THAT'S 'CAUSE...
IT'D BE EMBARRASSING IF I DIDN'T PASS...
SO I FIGURED I'D JUST GIVE YOU A NICE SURPRISE IF I DID...
YOU COULD SAY IT'S A PRIDE THING, I GUESS...
BUT STILL,
SORRY...
THAT'S ALL RIGHT
I'M REALLY HAPPY...
THANK YOU...

'KAY, LET'S GET GOING.
CHOOSE WHERE YOU WANNA GO. IT'S GOTTA BE NEARBY, THOUGH
AH!
W-WAIT!
BENTO!
LET'S MAKE BENTO FIRST!
BENTO?
IT'S MY PRESENT TO YOU...
IT'S NOTHING REMARKABLE, AND...
IT'LL TAKE SOME TIME, BUT...
...I WANT TO DO SOMETHING FOR YOU, TOO.
I SEE...
'KAY, THEN.
IN THAT CASE...
WANNA COME OVER TO MY PLACE?

HUH?
I MEAN, LIKE, COME OVER TO MY PLACE...
...TO MAKE BENTO?
MY BRO'S AT PREP SCHOOL,
AND MY PARENTS GET HOME PRETTY LATE...
DOES...
DOES THAT MEAN...

AH!
I DON'T MEAN IT LIKE THAT!
GOING TO MY PLACE WOULD BE FASTER.
AND IT'S CLOSE TO A SUPER-MARKET!
...OH NO
I MADE IT WORSE, DIDN'T I...
Crap
S-SO
WHATCHA SAY?
SURE
Let's
LET'S GO THERE.

S
SORRY TO DISTURB...
THERE... THERE REALLY ISN'T ANYONE HOME
AH...

W-WELL THEN,
I'LL BE BORROWING THE KITCHEN
?
glance
Failure...
...is not an option...!

I THINK I'LL START WITH THE RICE
Umm
WHERE'S THE RICE COOKER?
OH THAT
RATTLE
IN THIS DRAWER
See?
THERE IT IS!
It really is there.
THE RICE GRAINS ARE OVER THERE
AND

STWIP
URK
SHOOT
I JUST REMEMBERED BACK THEN!
Why does Yuki have to be wearing those kinds of clothes today...?!
YUKITO?
AH, ERM, NEED ME TO LEND A HAND ANY-WHERE?

FLOMP
clink
clink
NGH
IT'S A PRESENT FOR YOU AFTER ALL GO AHEAD AND SIT DOWN
OH! NO, IT'S ALL RIGHT
IF... IF YOU SAY SO?
thud
thud
thud
twitch

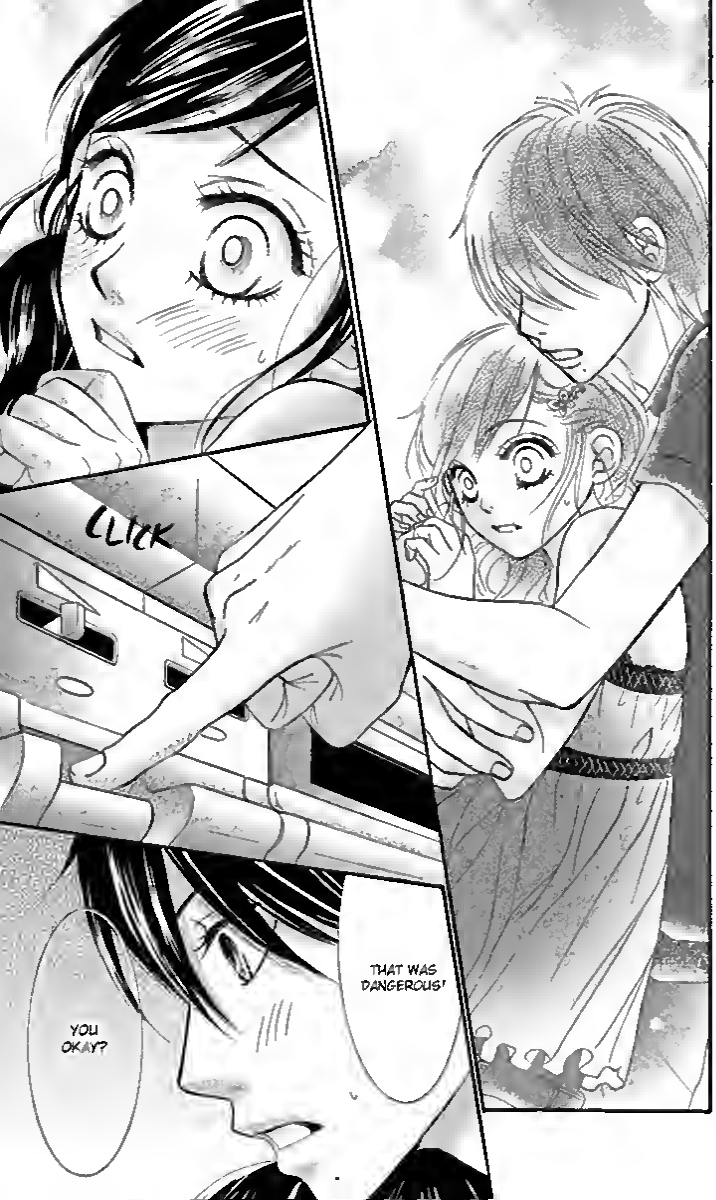
GOSH, I'M SO NERVOUS RIGHT NOW
THAT BEING SAID, IT'S A DIFFERENT KIND OF NERVOUSNESS TO WHAT I FELT WHEN I CAME HERE BEFORE TO STUDY
FISH FLOSS RICE IS EASY TO MAKE, SO IT SHOULD TURN OUT WELL
ONLY HAVING SAUSAGES AND OMLETS AS THE SIDE DISH IS PROBABLY TOO SIMPLISTIC
...BUT I DON'T HAVE TIME TO ADD BROCCOLI OR CHERRY TOMATOES

GRIP
CRAP, IT'S JUST AS I THOUGHT I CAN'T CALM DOWN...

SHOCK
AH...!
WHOA, YOU SCARED ME!
Ah
That's not
DON'T TELL ME YOU'RE PLANNING ON STANDING THERE THE WHOLE TIME?!
I'M JUST FEELING A LITTLE...
UNEASY, Y'KNOW?
Could it be...
YOU'RE WORRIED I'M GOING TO SCREW IT UP OR SOMETHING...?
S-SOMEWHERE ALONG THOSE LINES, I GUESS?
Hahaha
Jeez
DON'T WORRY I'LL BE FINE EVEN WITHOUT YOU CONSTANTLY LOOKING OVER MY SHOULDER
I'M EXCITED TO GIVE IT TO YOU WHEN IT'S FINISHED, SO JUST WAIT.
All right?
Y...
YEAH

HEY, YOU SURE YOU DON'T NEED ANY HELP?
I'M FINE WITH ANY-THING.
He wants to help out that badly?
Well...
...IN THAT CASE, DON'T LOOK AT ME.
It's fine for you to help me.
but just don't look at me!
Because...
...IT'S KIND OF EMBAR-RASSING BUT
...I GET NERVOUS KNOWING THAT YOU'RE LOOKING AT ME...
AH...
OH...
R...
REALLY, NOW...
ACK!
AHH!

KOTORI, W-I...
THE POT...
CLATTER
AH...!
WATCH OUT!
KOTORI!


CLICK
THAT WAS DANGEROUS!
YOU OKAY?

UH... OH, YEAH...
I ONLY TOUCHED IT A BIT...
LEMME HAVE A LOOK...
THUMP...

Bokutachi wa shitte shimatta

CREDITS

Scanner: Raw-Zip
Translator: Jolene/AnaBanana
Proofreader: Ariminty
Cleaner: Genrou4
Typesetter: Ariminty
Quality checker: Ariminty/Joey